

Ihr Projekt ✓

Wie wird Ihr Auftrag abgewickelt?

Sie möchten mich mit dem Übersetzen oder Adaptieren Ihres englischen Textes beauftragen?
Das freut mich sehr!

So gehen wir gemeinsam vor:

- » Sie nehmen zu mir Kontakt per E-Mail ([sabine\[at\]sabine-sapp.com](mailto:sabine[at]sabine-sapp.com)) auf.
- » Sie schicken mir Ihren englischen Text als Word-, Excel-, PowerPoint- oder PDF-Datei per E-Mail.
- » Sie teilen mir mit, ...
 - › für welchen Zweck Sie den deutschen Text benötigen,
 - › wer Ihre Zielgruppe ist,
 - › welche Botschaft Sie mit dem Text vermitteln möchten,
 - › wie die Tonart des Textes lautet,
 - › was Sie mit dem Text erreichen und welche Reaktion Sie bei Ihrer Zielgruppe hervorrufen möchten,
 - › wo der Text veröffentlicht werden soll.
- » Sie stellen mir Referenzmaterial zur Verfügung (z. B. Bildmaterial, Glossare, Ihre haus eigene Terminologie, eine Liste mit Akronymen, Paralleltex te, Produktbroschüren, einen Styleguide, Zeichnungen usw.).
- » Sie nennen mir einen Ansprechpartner in Ihrem Unternehmen für fachliche und inhaltliche Fragen. Ja, rechnen Sie bitte damit, dass ich Ihnen Fragen zu Ihrem Text, Ihren Produkten oder Dienstleistungen stelle.
- » Sie erhalten von mir per E-Mail ein maßgeschneidertes Angebot (PDF-Datei) nach sorgfältiger Textanalyse.
- » Wenn Ihnen mein Angebot zusagt, schicken Sie mir bitte Ihren Auftrag auf Ihrem Firmenbriefpapier (als PDF-Datei) per E-Mail.
- » Sie erhalten anschließend von mir eine Auftragsbestätigung (PDF-Datei) per E-Mail.
- » Ich fertige den deutschen Text für Sie an und prüfe diesen anschließend sorgfältig auf Fehlerfreiheit. (Wenn Sie eine Prüfung nach dem Vier-Augen-Prinzip wünschen, erfolgt die letzte Qualitätssicherung durch eine Berufskollegin oder einen Berufskollegen.)
Wenn Fragen auftauchen, kläre ich diese mit Ihnen.
- » Sie erhalten den fertigen und auf Fehlerfreiheit geprüften deutschen Text per E-Mail.
- » Ich schicke Ihnen die Rechnung als PDF-Datei per E-Mail. Sie begleichen bitte die Rechnung bis zu dem darin angegebenen Datum.
- » Und übrigens: Ich freue mich sehr über Ihre konstruktive Meinung zu meiner Arbeit.

Um Ihnen einen Text vom Feinsten garantieren zu können, ...

› lege ich besonderen Wert auf einen realistischen Zeitrahmen.

Ein realistischer Zeitrahmen ist wichtig für ...

- › das Klären von Fragen zu Ihrem Text sowie Ihren Produkten oder Dienstleistungen,
- › das sorgfältige Recherchieren (der Terminologie usw.) sowie für kreatives Brainstormen,
- › das sorgfältige Überarbeiten/»Feinschleifen« der Rohfassung,
- › das sorgfältige Lektorieren und Korrekturlesen des überarbeiteten/feingeschliffenen Textes,
- › Ihr Budget, weil Zeit und Kosten für Nachbesserungen entfallen.

Ich freue mich auf die Zusammenarbeit mit Ihnen!

Ansprechende deutsche Texte für Ihren Erfolg

Fachgebiete: **Marketing** • **Kommunikation** • **Werbung** | **Tourismus** • **Reisen** • **Hotellerie**